SII 17.339: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 339. (A.R. No. 310 of 1904.) TIRUGŌKARṆAM, NEAR PUDUKKOTTAI, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0339

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0339.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

On the south wall of the rock-cut central shrine in the Gōkarṇēśvara temple.

Rājarāja I. Year 13: 997-98 A.D.

This records that the lands belonging to the Mādēvar at Śrī Gōkarṇam were made tax-free by the *nāṭṭār*, who received a lump sum of 20 *kāśu* and an annual grant of 5 *kāśu* from Adambāruḍaiyāṉ Vēḷāṉ Kāri of Pāmbūr-nāḍu.

Edition

〈1〉 **svasti**〈2〉 **śrī** [||] cālai〈3〉 kkalamaṟut〈4〉ta kovirā**ja**〈5〉rā**ja**kecariyapa〈6〉ṉmaṟku yāṇṭu (10)〈7〉 3 Āvatu pāmpur nā〈8〉ṭṭu Atampāruṭaiyā〈9〉ṉ veḷāṉ kāri teṉka〈10〉vira nāṭṭu veḷḷāṉ (pa)〈11〉la nāṭṭār vacam **de**va**dā**〈12〉ṉam **śrī** kokarṇattu **mā**〈13〉**de**var Iṟai Iṟukka kaṭava ka*〈14〉 ṭamaikku nāṭṭār vacam ve〈15〉 ḷāṉ kāri pola Ūṭṭu vaitta〈16〉 kācu 2 10 I〈k〉kācu Irupatukkum〈17〉 Āṭṭai poli Ūṭṭu kācu Ai〈18〉ñcukkum

Ittevariṟai yiṟu〈kkak〉 kaṭa〈19〉va nilattāl van=ta Iṟaiyuḷḷi〈ṭṭa〉tu〈20〉 Epperp-paṭṭatuM nāṭṭoṭe yi〈21〉ṟai Eṟṟi nāṭṭāre Iṟai Iḷiccu I〈22〉ttevar〈k〉ku IṟaiIli ceyta nilam〈23〉 śrīkokarṇamum paṉa vayalum putuve〈24〉ṭṭiyum Im muṉṟu vayalil nālellai〈25〉(k)ku naṭuvu paṭṭa nirnilamu miḷanilamu〈26〉m puṉceyyum [4+] māvu maṟṟume nokki(ṉa)〈27〉 maramum Uṭpa〈ṭṭa〉 Uṭumpoṭiyāmai [1+] tavaḻnta〈28〉 Epperpaṭṭitu [4+] (te)varkku Iṟai Iḷittu I〈29〉cantirātitta [2+] nivan=tañ ceytapaṭi mu[.]e

Commentary

Incomplete. The text of this inscription is published in *Inscription of Pudukkottai State*, p. 17, No. 36 with some mistakes.

Bibliography

Digital edition of SII 17.339 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04.* South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 156, item 339.